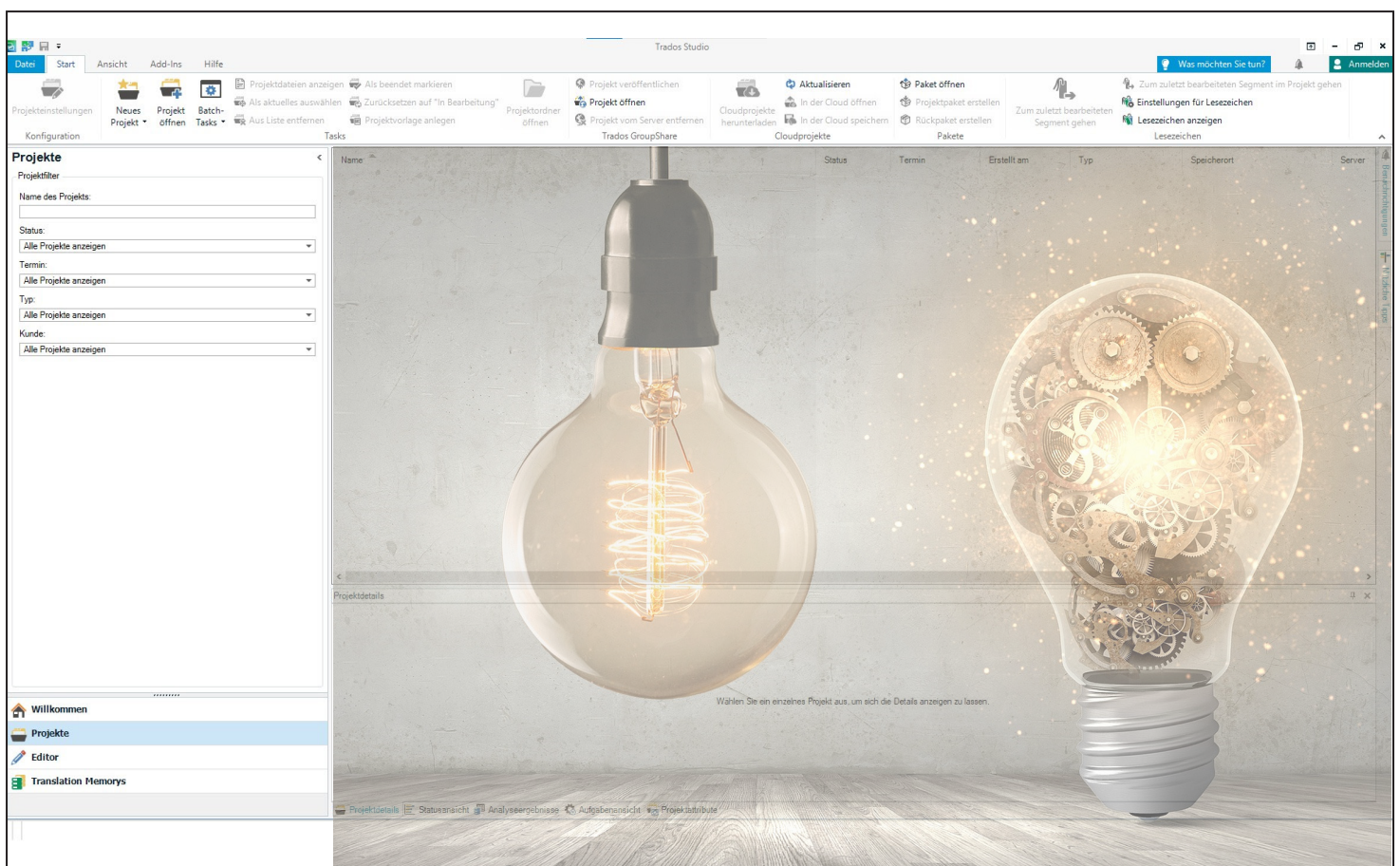


Trados gekonnt einsetzen

Mit der text-it Trickkiste Zeit sparen und Qualität sichern



Datum: 28.02.2023, 28.03.2023, 25.04.2023

Zeit: 17:00 bis 19:00 Uhr (inkl. Fragen und Diskussion)

Ort: online via MS Teams

Vortrag	Vorstellung der wesentlichen Funktionen in Trados und ihr effizienter Einsatz bei Projektmanagement und Übersetzung
Zielgruppe	Angehende Projektmanager:innen und Übersetzer:innen
Vortragende	Mag. Claudia Hagendorfer: Übersetzerin, Technische Redakteurin, Gründerin und Geschäftsführerin Tanja Feldhofer, MA: Übersetzerin und Projektmanagerin
Ziel	Die Teilnehmer:innen können Trados zielgerichtet und projektbezogen einsetzen
Kosten	EUR 80,00 pro Modul – 10 % Rabatt bei Buchung aller drei Module
Anmeldung	Per Mail an: tanja.feldhofer@text-it.at
Modul 1 Datum: Dienstag, 28.02.2023 Uhrzeit: 17:00 – 19:00 Uhr	Erste Schritte in Trados <ul style="list-style-type: none"> › Kurzeinführung in das Konzept von CAT-Tools › Projekte anlegen und Editor-Ansicht kennenlernen › Projektmanagement mit Projektvorlagen effizient verwalten › Mit Änderungen im Projektumfang sicher umgehen › Globale und projektbezogene Einstellungen treffen › Analyse für die Angebotslegung durchführen › Übersetzungspaket erstellen
Modul 2 Datum: Dienstag, 28.03.2023 Uhrzeit: 17:00 – 19:00 Uhr	Nachhaltiges Arbeiten und Übersetzen <ul style="list-style-type: none"> › Translation Memorys anlegen und pflegen › Terminologie erstellen und befüllen › Mit Projektpaketen arbeiten - TM durchsuchen und filtern › (Fuzzy-)Matches: die Philosophie dahinter verstehen › Rückpaket erstellen
Modul 3 Datum: Dienstag, 25.04.2023 Uhrzeit: 17:00 – 19:00 Uhr	Automatisierte Qualitätsprüfung <ul style="list-style-type: none"> › Sinnvolle Einstellungen für die Prüfung treffen › Terminologiecheck automatisieren › Konsistenz auf Satzebene erzielen › Längenbeschränkungen einhalten › Mit Filtern, Ansichten und Tags arbeiten › Zielsprachliche Version rausspielen